ISTITUTO CULTURALE CECO
ČESKÉ CENTRUM

Poldi LIBRI

COMUNICATO STAMPA

Presentazione del nuovo libro delle edizioni Poldi libri

Jiří Kolář
IL FEGATO DI PROMETEO

Traduzione dal ceco di Maria Elena Cantarello
con il gentile contributo del Ministero della Cultura della Repubblica Ceca

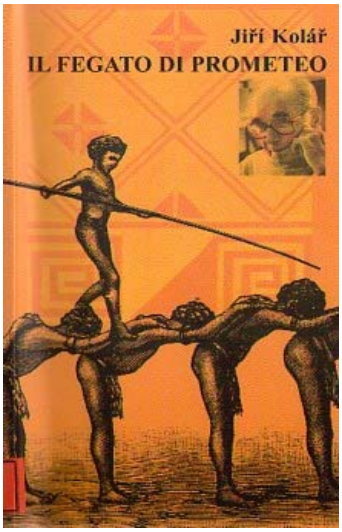
Mercoledì 19 Maggio 2010 – ore 19:00
presso l´Istituto Culturale Ceco
Via Costabella 28 - Roma (zona Prati)

INTERVENTI
Sylvie Richterová
prof.ssa dell´Universitá degli Studi di Roma "La Sapienza"
Maria Elena Cantarello
traduttrice e curatrice dell´edizione

Susanna Horvatovičová
organizzatrice dell´incontro letterario

Segue un rinfresco

La raccolta degli scritti in prosa e in versi degli anni ´50 *Il fegato di Prometeo* del celebre artista ceco Jiří Kolář è stata finalmente tradotta e pubblicata nel 2009 dalla casa editrice Poldi libri.
La presentazione del volume di Jiří Kolář si terrà mercoledì 19 Maggio 2010 – ore 19:00 presso l'Istituto Culturale Ceco, in via Costabella 28 a Roma. Interverranno gli ospiti Sylvie Richterová, docente di Lingua e Letteratura Ceca dell´Università degli Studi di Roma "La Sapienza", e Maria Elena Cantarello, curatrice e traduttrice dell´edizione. L´incontro letterario è stato organizzato da Susanna Horvatovičová in collaborazione con l´Istituto Culturale Ceco di Roma.



Jiří Kolář *Il fegato di Prometeo*
Edizione tradotta dal ceco e curata da Maria Elena Cantarello
Presentazione di Vladimír Karfík
Poldi libri, Porto Valtravaglia, 2009, pp. 256, €15,00

Jiří Kolář (Protivín 1914 - Praga 2002), poeta, traduttore e artista figurativo celebre per i suoi collage, nel 1950 scrive un diario in cui accosta poesie e brani in prosa, propri e di altri.
Nasce così *Il fegato di Prometeo (Prométheova játra*, Praga 1985, 1999), ritratto lucido e amaro della società cecoslovacca dopo l'avvento del regime comunista, di cui il poeta coglie con chiarezza la falsità e le insidie. Fra il servilismo degli intellettuali e la quotidiana codardia del singolo, Kolář rivendica alla parola poetica il compito di mantenere in vita ciò che rende umano l'uomo: il coraggio della verità.

Maria Elena Cantarello

Poldi Libri è una Casa Editrice fondata nel 2005 a Porto di Valtravaglia sulle sponde del Lago Maggiore da Michele Sirtori insieme a Valeria De Tommaso, Susanna Horvatovičová, Salvatore Marchese, Davide Sormani e Maria Elena Cantarello con lo scopo di pubblicare testi della letteratura ceca e cecoslovacca e l'intento di diffondere la cultura ceca in tutte le sue manifestazioni, dalla musica all'arte. **Contatti**: www.poldilibri.it, info@poldilibri.it